ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA

od 24. lipnja 2014.

o utvrđivanju stajališta koje treba usvojiti u ime Europske unije na 25. sjednici Odbora za reviziju OTIF-a u pogledu određenih izmjena Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) i njezinih dodataka

(2014/699/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

(1) Unija je pristupila Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu od 9. svibnja 1980. kako je izmijenjena Protokolom iz Vilniusa od 3. lipnja 1999. („Konvencija COTIF-a"), u skladu s Odlukom Vijeća 2013/103/EU ([1]).

(2) Sve države članice, uz iznimku Cipra i Malte, primjenjuju Konvenciju COTIF-a.

(3) Očekuje se da će Odbor za reviziju, osnovan u skladu s člankom 13. stavkom 1. točkom (c) Konvencije COTIF, na svojoj 25. sjednici koja se treba održati od 25. do 27. lipnja 2014. odlučiti o određenim izmjenama Konvencije COTIF i određenih njezinih dodataka, i to dodataka B (Jedinstvena pravila o Ugovoru o međunarodnom željezničkom prijevozu robe – CIM), D (Jedinstvena pravila o ugovorima o korištenju vozila u međunarodnom željezničkom prometu – CUV), E (Jedinstvena pravila o Ugovoru o korištenju infrastrukture u međunarodnom željezničkom prometu – CUI), F (Jedinstvena pravila o vrednovanju tehničkih standarda i prihvaćanju jedinstvenih tehničkih propisa primjenjivih na željeznička sredstva namijenjena korištenju u međunarodnom prometu – APTU), i G (Jedinstvena pravila o tehničkom odobravanju željezničkih sredstava koja se koriste u međunarodnom prometu – ATMF).

(4) Ciljevi su izmjena Konvencije COTIF-a ažuriranje zadaća Odbora tehničkih stručnjaka i definiranje „vlasnika ili upravitelja" (*keeper*) u skladu s pravom Unije te preinačavanje određenih pravila o financiranju Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF), njezinoj reviziji i izvješćivanju, kao i manje administrativne izmjene.

(5) Cilj je izmjena Dodatka B (CIM) davanje prednosti elektroničkom obliku sprovodnog lista i njegovih pratećih dokumenata te pojašnjavanje određenih odredbi ugovora o prijevozu.

(6) Cilj izmjena Dodatka D (CUV) koje je predstavio glavni tajnik OTIF-a je pojašnjavanje uloge vlasnika ili upravitelja i subjekta nadležnog za održavanje u ugovorima o korištenju vozila u međunarodnom željezničkom prometu. Francuska je podnijela odvojeni prijedlog u vezi s odgovornošću za štetu koju je izazvalo vozilo. Njemačka je također podnijela odvojeni prijedlog u vezi s područjem primjene jedinstvenih pravila CUV-a.

([1]) Odluka Vijeća 2013/103/EU od 16. lipnja 2011. o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz o pristupanju Europske unije Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) od 9. svibnja 1980., kako je izmijenjena Protokolom iz Vilniusa od 3. lipnja 1999. (SL L 51, 23.2.2013., str. 1.).

(7) Cilj je izmjena Dodatka G (ATMF) ažuriranje odredbi o tehničkom odobravanju željezničkih sredstava koja se koriste u međunarodnom prometu, pojašnjavanje funkcija ugovorne države kako je definirana u tom Dodatku, nadležnog tijela i subjekta za procjenu i njihovih međusobnih odnosa, kao i usklađivanje pojmova s pravom Unije.

(8) Cilj je izmjena Dodatka F (APTU) održavanje dosljednosti s revidiranim Dodatkom G (ATMF).

(9) Cilj izmjena Dodatka E (CUI) koje je predložio Međunarodni odbor za željeznički promet (CIT) je proširenje područja primjene jedinstvenih pravila o Ugovoru o korištenju infrastrukturom za usluge domaćeg željezničkog prometa, stvaranje pravne osnove za opće uvjete korištenja željezničke infrastrukture i proširenje odgovornosti upravitelja infrastrukturom na štetu ili gubitke izazvane infrastrukturom.

(10) Glavni tajnik OTIF-a također je predložio uredničke izmjene kojima bi se pojam „Europske zajednice" zamijenio pojmom „Europska unija" u čitavoj Konvenciji COTIF i njezinim dodacima.

(11) Većina je predloženih izmjena u skladu s pravom i strateškim ciljevima Unije te bi ih stoga Unija trebala podržati. Određene izmjene ne utječu na pravo Unije te stajalište o njima nije potrebno usuglasiti na razini Unije. Naposljetku, neke je izmjene potrebno dodatno razmotriti u okviru Unije i trebalo bi ih odbaciti na ovom sastanku Odbora za reviziju; budu li potonje izmjene odobrene bez preinake koja je prihvatljiva za Uniju, Unija bi trebala formulirati primjedbu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 35. stavku 4. Konvencije COTIF-a.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 25. sjednici Odbora za reviziju osnovanog Konvencijom o međunarodnom željezničkom prijevozu u skladu je s prilogom ovoj Odluci.

2. Predstavnici Unije u Odboru za reviziju mogu dogovoriti manje izmjene dokumenata navedenih u prilogu ovoj Odluci bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 2.

Nakon donošenja, odluka Odbora za reviziju objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourgu 24. lipnja 2014.

Za Vijeće
Predsjednik
E. VENIZELOS

PRILOG

1. **UVOD**

Glavni tajnik OTIF-a sazvao je 25. sjednicu Odbora za reviziju (RC) Konvencije COTIF u Bernu 25. – 27. lipnja 2014.

2. **REFERENTNI DOKUMENTI**

Dokumenti koji se odnose na točke dnevnog reda poslani su državama članicama OTIF-a te su dostupni na mrežnim stranicama OTIF-a na sljedećoj poveznici: http://otif.org/en/law/revision-committee/working-documents.html

3. **NAPOMENE O POJEDINAČNIM TOČKAMA DNEVNOG REDA**

TOČKA 1. OTVARANJE SASTANKA I UTVRĐIVANJE KVORUMA

Dokument: nema.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: nije primjenjivo.

Preporučeno usklađeno stajalište: nema.

U Odboru za reviziju kvorum postoji kada je većina država članica OTIF-a koje imaju pravo glasa zastupljena za vrijeme glasovanja. Međutim, članak 13. stavak 3. Konvencije COTIF predviđa da države članice OTIF-a koje su dale izjavu o neprimjenjivanju jednog ili više dodataka nemaju pravo glasa u pogledu izmjena tog dodatka.

Sljedeće države članice OTIF-a nisu povukle svoje izjave o neprimjenjivanju određenih dodataka:

Pakistan, Rusija (u pogledu Jedinstvenih pravila o ugovoru o međunarodnom željezničkom prijevozu putnika (CIV), Jedinstvenih pravila o međunarodnom željezničkom prijevozu opasne robe (RID), CUV-a, CUI-ja, APTU-a i ATMF-a), Gruzija (u pogledu CUV-a, CUI-ja, APTU-a i ATMF-a), Češka, Norveška, Slovačka, Ujedinjena Kraljevina (u pogledu CUI-ja, APTU-a i ATMF-a), Francuska (u pogledu ATMF-a).

Kada se razmatraju izmjene odgovarajućih dodataka, broj država članica OTIF-a koje su dale izjavu o neprimjenjivanju predmetnog dodatka mora se oduzeti od broja aktivnih članica OTIF-a (46) radi utvrđivanja kvoruma u pogledu glasovanja o predmetnom dodatku.

U slučaju nadležnosti Unije, Unija može glasovati za sve svoje članice koje imaju pravo glasa, bez obzira na fizičku prisutnost tih članica na glasovanju; kvorum stoga može biti različit u slučaju kada Unija predstavlja svoje države članice i u slučaju kada države članice Unije glasaju za same sebe.

TOČKA 2. IZBOR PREDSJEDNIKA I POTPREDSJEDNIKA

Dokument: nema.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno usklađeno stajalište: nema.

TOČKA 3. USVAJANJE DNEVNOG REDA

Dokument: CR 25/3.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno usklađeno stajalište: nema.

TOČKA 4. DJELOMIČNA REVIZIJA COTIF-A – TEMELJNA KONVENCIJA

Dokumenti: CR 25/4, CR 25/4 Add. 1.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno usklađeno stajalište:

Izmjene članka 3. (Međunarodna suradnja) treba podržati (uredničke izmjena radi zamjenjivanja upućivanja na „Europske zajednice" upućivanjem na „Europsku uniju").

Izmjene članka 12. (Izvršenje presuda. Prilog) treba podržati jer se njima izmjenjuje definicija „vlasnika ili upravitelja" (*keeper*) u skladu s pravom Unije.

Izmjene članka 20. (Odbor tehničkih stručnjaka) treba podržati jer su potrebne radi ažuriranja jedinstvenih pravila APTU-a i jedinstvenih pravila ATMF-a kako bi bila u skladu s pravom Unije.

Druge izmjene: stajalište Unije nije potrebno jer se ove izmjene odnose na financiranje organizacije, na reviziju ili uključuju administrativne izmjene u pogledu programa rada, godišnjeg izvješća i popisa pruga ili usluga, koje ne utječu na pravo Unije.

TOČKA 5. DJELOMIČNA REVIZIJA DODATKA B (CIM)

Dokumenti: CR 25/5, CR 25/5 Add. 1, CR 25/5 Add. 2, CR 25/5.1.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: Unija za članke 6. i 6.a, države članice za ostale članke.

Preporučeno usklađeno stajalište:

Izmjene članka 6. i članka 6.a odnose se na pravo Unije zbog upotrebe sprovodnog lista i pratećih dokumenata u carinskim te sanitarnim i fitosanitarnim (SPS) postupcima. Unija se slaže s namjerom OTIF-a da se prednost da elektroničkom obliku sprovodnih listova. Međutim, u ovom trenutku donošenje tih izmjena može dovesti do neželjenih posljedica. Sadašnji pojednostavljeni postupak za carinski željeznički provoz moguć je samo uz dokumente u papirnatom obliku. Stoga, ako željeznice odaberu elektronički sprovodni list, morat će se koristiti standardnim postupkom provoza i novim, kompjuteriziranim provoznim sustavom (NCTS).

Komisija je započela s osnivanjem radne skupine zadužene za raspravljanje o upotrebi elektroničkih dokumenata za provoz na temelju Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]). Uvodni sastanak te radne skupine održat će se 4. i 5. lipnja 2014. Unija se slaže i s namjerom da se prateći dokumenti dostavljaju u elektroničkom obliku. Međutim, prema važećem pravu Unije ne postoji pravna osnova za dostavljanje dokumenata (npr. Zajednički veterinarski dokument o ulasku, Zajednički ulazni dokument) u elektroničkom obliku koji se moraju nalaziti uz robu povezanu s SPS-om, te se stoga njih mora dostaviti u papirnatom obliku. Komisija je pripremila nacrt uredbe kojom će se omogućiti elektroničko certificiranje i o njemu se trenutačno raspravlja u Europskom parlamentu i Vijeću. Predviđeno je da će ta uredba (Uredba o službenom nadzoru) biti donesena do kraja 2015./početka 2016., ali će postojati prijelazno razdoblje za njezinu provedbu.

Unija stoga predlaže da na ovoj sjednici Odbora za reviziju ne bi trebalo donositi odluku o tim točkama te da OTIF nastavi suradnju s Unijom o ovom pitanju kako bi se izradilo dobro pripremljeno rješenje za predstojeću reviziju CIM-a koju bi prema mogućnosti trebalo uskladiti s Uredbom (EU) br. 952/2013 i njezinim provedbenim odredbama koje trebaju stupiti na snagu od 1. svibnja 2016. Određeni elektronički postupci mogu se postupno uvoditi u razdoblju od 2016. do 2020. u skladu s člankom 278. Uredbe (EU) br. 952/2013.

Druge izmjene: stajalište Unije nije potrebno jer te odredbe ne utječu na pravo Unije.

([1]) Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str.1.).

TOČKA 6. ELEKTRONIČKI DOKUMENTI O PRIJEVOZU OPASNIH TVARI – INFORMACIJE O RADU ODBORA STRUČNJAKA RID-A

Dokument: CR 25/6.

Nadležnost: Unija.

Glasačka prava izvršavaju: nije primjenjivo.

Preporučeno usklađeno stajalište: uzeti u obzir informacije.

TOČKA 7. DJELOMIČNA REVIZIJA DODATKA D (CUV)

Dokumenti: CR 25/7, CR 25/7 Add. 1, CR 25/7 Add. 2, CR 25/7 Add. 3.

Nadležnost: dijeljena.

Glasačka prava izvršava: Unija.

Preporučeno stajalište Unije: Izmjene članaka 2. i 9. trebaju se podržati jer se njima pojašnjavaju uloge vlasnika ili upravitelja i subjekta nadležnog za održavanje u skladu s pravom Unije (Direktiva 2008/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([1])). Međutim, prijedlog za izmjenu članka 7. koji je podnijela Francuska u pogledu odgovornosti osobe koja je osigurala vozilo koje se koristi kao prijevozno sredstvo u slučaju štete uzrokovane kvarom vozila potrebno je dodatno analizirati u okviru Unije prije donošenja odluke u OTIF-u. Stoga Unija ne može poduprijeti ovu izmjenu prijedloga na ovom Odboru za reviziju i predlaže odgađanje odluke do sljedeće Glavne skupštine kako bi se dodatno procijenilo ovo pitanje. Unija u odnosu na prijedlog Njemačke za novi članak 1.a predstavljen OTIF-u tijekom koordinacije Unije zauzima isto stajalište, tj. da se odgodi odluka do sljedeće Glavne skupštine kako bi se dodatno procijenilo to pitanje.

Dodatno preporučeno stajalište Unije: U dokumentu CR 25/7 ADD 1, stranica 6., na kraju stavka 8.a, dodati: „The amendment to Article 9, paragraph 3, first indent, does not affect the existing allocation of liabilities between ECM and the keeper of the vehicles.”.

TOČKA 8. REVIZIJA DODATKA G (ATMF)

Dokumenti: CR 25/8, CR 25/8 Add. 1, CR 25/8 Add. 2.

Nadležnost: Unija.

Glasačka prava izvršava: Unija.

Preporučeno usklađeno stajalište:

1) O Ref. CR 25/8 reviziji Dodatka G (ATMF)

Glasovati za uz sljedeće komentare:

— dodati sljedeću rečenicu u članak 3.a stavak 3.:

„When operating in the EU, railway undertakings and infrastructure managers shall only be subject to European legislation.”

Unija bi mogla prihvatiti sljedeće alternative:

„For railway undertakings and infrastructure managers, when operating within the EU, EU legislation takes precedence over the provisions in these Uniform Rules.”;

ili

„When operating within the European Union, railway undertakings and infrastructure managers are solely subject to European Union rules and shall therefore not apply these Uniform Rules except in so far as there is no EU rule governing the particular subject concerned.”;

([1]) Direktiva 2008/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o izmjeni Direktive 2004/49/EZ o sigurnosti željeznica Zajednice (Direktiva o sigurnosti željeznica) (SL L 345, 23.12.2008., str. 62.)

— članak 4. stavak 1.: dodati sljedeću rečenicu na kraju [nakon točke b)]:

„If the vehicle is admitted in a single stage, the type of construction of the vehicle is admitted at the same time.";

— Članak 5. stavak 5.: Ispraviti upućivanje; zamijeniti „*Article 2w1)*" s „*Article 2wa(1).*"

— Članak 19.: Spojiti članak 19. stavak 2. i članak 19. stavak 2.a brisanjem stavka 2.a i zamjenjivanjem stavka 2. sljedećim izmijenjenim tekstom:

„These Uniform Rules do not affect admissions issued before 1.1.2011 for vehicles which exist as at 1.1.2011 and which are marked RIV or RIC as proof of current compliance with the technical provisions of the RIV 2000 agreement (revised edition of 1 January 2004) or the RIC agreement respectively, and for existing vehicles not marked RIV or RIC but admitted and marked according to bilateral or multilateral agreements between Contracting States notified to the Organisation."

2) O 25/8 Add. 1. Dokument s obrazloženjem revizije Dodatka G (ATMF)

— Opća obrazloženja (kraj stranice 2.): izmijeniti rečenicu kako slijedi: „The changes which are not covered by these general justifications are explained in the rest of this document.";

— Članak 2. točka (t): dodati novi stavak „When infrastructure managers operate vehicles, e.g. freight wagons to transport materials for construction or for infrastructure maintenance activities, the infrastructure managers do so in the capacity of a railway undertaking.";

— Članak 4. stavak 1. točka (b): Dodati modul SH1 jer certifikat tipa oblikovanja izdan u fazi oblikovanja ovog modula također pruža mogućnost uporabe opisanog postupka. Nova rečenica glasila bi:

„According to Article 10 § 8, the appropriate manner to demonstrate that the vehicle corresponds to the admitted type of construction is a certificate of verification, it is not really a simplified procedure. The certificate of verification is issued according to the appropriate module defined in the UTP(s) concerned which may be module SD or module SF for type examination certificate or module SH1 for design examination certificate.";

— Članak 7. stavak 1.a: uskladiti tumačenje ove odredbe s Unijinim tumačenjem (članak 8. stavak 7. preporuke Komisije 2011/217/EU ([1])), dodati sljedeću rečenicu:

„Due to the fact that the admission procedures can take several months, it is recommended that the rules to be applied by the competent authority for a specific admission process are those that were in force at the date of the application and that no new rule is imposed during the subsequent process.".

3) Rezultat provjere njemačke verzije revizije Dodatka G (ATMF):

— Članak 2. točka (ab): uskladiti definiciju akreditacije s tekstom članka 2. stavka 10. Uredbe (EZ) br.765/2008. Europskog parlamenta i Vijeća ([2])

„Akkreditierung: die Bestätigung durch eine nationale Akkreditierungsstelle, dass eine Konformitätsbewertungsstelle die in europäischen harmonisierten Normen oder anwendbaren internationalen Normen festgelegten Anforderungen und, gegebenenfalls, zusätzliche Anforderungen, einschließlich solcher in relevanten sektoralen Akkreditierungssystemen, erfüllt, um eine spezielle Konformitätsbewertungstätigkeit durchzuführen."

— Članak 5. stavak 2.: „assessing entities" prevodi se s „Bewertungsstelle". Prema ETV GEN-E „the assessing entity" prevodi se s „Prüforgan". U Uniji se pojam „Bewertungsstelle" posebno odnosi na tijela za procjenu prema zajedničkoj sigurnosnoj metodi za procjenu rizika (CSM RA). Zbog toga bi pojam OTIF-a u skladu s člankom 5. stavkom 2. mogao dovesti do zablude. Prijedlog je da se koristi riječ „Prüforgan" u ATMF-u. Vidjeti također članak 2. točku (cb), članak 5. stavke od 3. do 7., članak 6. stavak 4., članak 10. stavke 3.a i 4. te stavke od 6. do 8.

— Članak 5. stavak 4., mijenja se tekst: „Die Anforderungen in § 3 gelten sinngemäß für die zuständige Behörde, in Bezug auf die in § 2 genannten Aufgaben, die nicht an eine Bewertungsstelle übertragen wurden."

([1]) Preporuka Komisije 2011/217/EU od 29. ožujka 2011. o dozvoli za stavljanje u rad strukturnih podsustava i vozila u skladu s Direktivom 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 95, 8.4.2011., str.1).

([2]) Uredba (EZ) br. 765/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o utvrđivanju zahtjeva za akreditaciju i za nadzor tržišta u odnosu na stavljanje proizvoda na tržište i o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 339/93 (SL L 218, 13.8.2008., str.30.).

— Članak 10. stavak 8.: brišu se zagrade.

— Članak 5. stavak 3.: nakon riječi „Voraussetzungen”, zamijeniti „erfüllen” s „erfüllt”.

— Članak 11. stavak 3. točka (b): riječ „Identifizierungscode(se)” trebalo bi zamijeniti s „Identifizierungscode(s)”.

— Članak 15. stavak 1. druga rečenica: izbrisati „nicht”.

— Članak 15.a stavak 1. druga rečenica: staviti točku nakon „entsprechen” i treću rečenicu započeti s „Es hat insbesondere:”

4) U verziji na francuskom jeziku definicija iz članka 2. točke (n) trebala bi glasiti:

„‚détenteur' désigne la personne ou l'entité propriétaire du véhicule ou disposant d'un droit de disposition sur celui-ci, qui exploite ledit véhicule à titre de moyen de transport et est inscrite en tant que telle dans le registre des véhicules prévu à l'article 13.”.

TOČKA 9. DJELOMIČNA REVIZIJA DODATKA F (APTU)

Dokumenti: Nastavno na: CR 25/9, CR 25/9 Add. 1.

Nadležnost: Unija.

Glasačka prava izvršava: Unija.

Preporučeno usklađeno stajalište: uredničke izmjene treba poduprijeti.

TOČKA 10. OVLAŠTENJE ZA KONSOLIDACIJU IZVJEŠĆA S OBJAŠNJENJEM

Dokument: CR 25/10.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno stajalište Unije: treba poduprijeti.

TOČKA 11. UREDNIČKE IZMJENE

Dokument: CR 25/11.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno usklađeno stajalište: treba poduprijeti uz dodavanje sljedeće nove druge alineje:

„— to provide for a period of 3 weeks open for Member States for a check of those editorial amendments before their notification;”.

TOČKA 12. DJELOMIČNA REVIZIJA DODATKA E (CUI)

Dokument: CR 25/12.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršava: Unija.

Preporučeno usklađeno stajalište: izmjene treba odbiti. Izmjene koje je predložio CIT uključuju proširenje područja primjene CUI-ja na domaće operacije, uvođenje ugovorno obvezujućih općih uvjeta i proširenje odgovornosti upravitelja infrastrukture za štetu. Moguće je da one zaslužuju dodatno razmatranje, ali s obzirom na to da se o njima nije raspravljalo ni na jednom unutarnjem forumu OTIF-a prije Odbora za reviziju, njihov se utjecaj nije mogao detaljno procijeniti. Izmjena CUI-ja (koji je trenutačno u skladu s pravom Unije) čini se preuranjenom na ovoj sjednici Odbora za reviziju bez odgovarajuće pripreme.

TOČKA 13. POSLOVNIK RADNIH SKUPINA ODBORA ZA REVIZIJU U ODNOSU NA DODATKE A, B, D I E

Dokument: CR 25/13.

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: države članice.

Preporučeno usklađeno stajalište: nema.

TOČKA 14. INFORMACIJE O BUDUĆEM RADU.

Dokument: CR 25/14 (još nije dostupan).

Nadležnost: podijeljena.

Glasačka prava izvršavaju: nije primjenjivo.

Preporučeno usklađeno stajalište: treba ga utvrditi na licu mjesta.